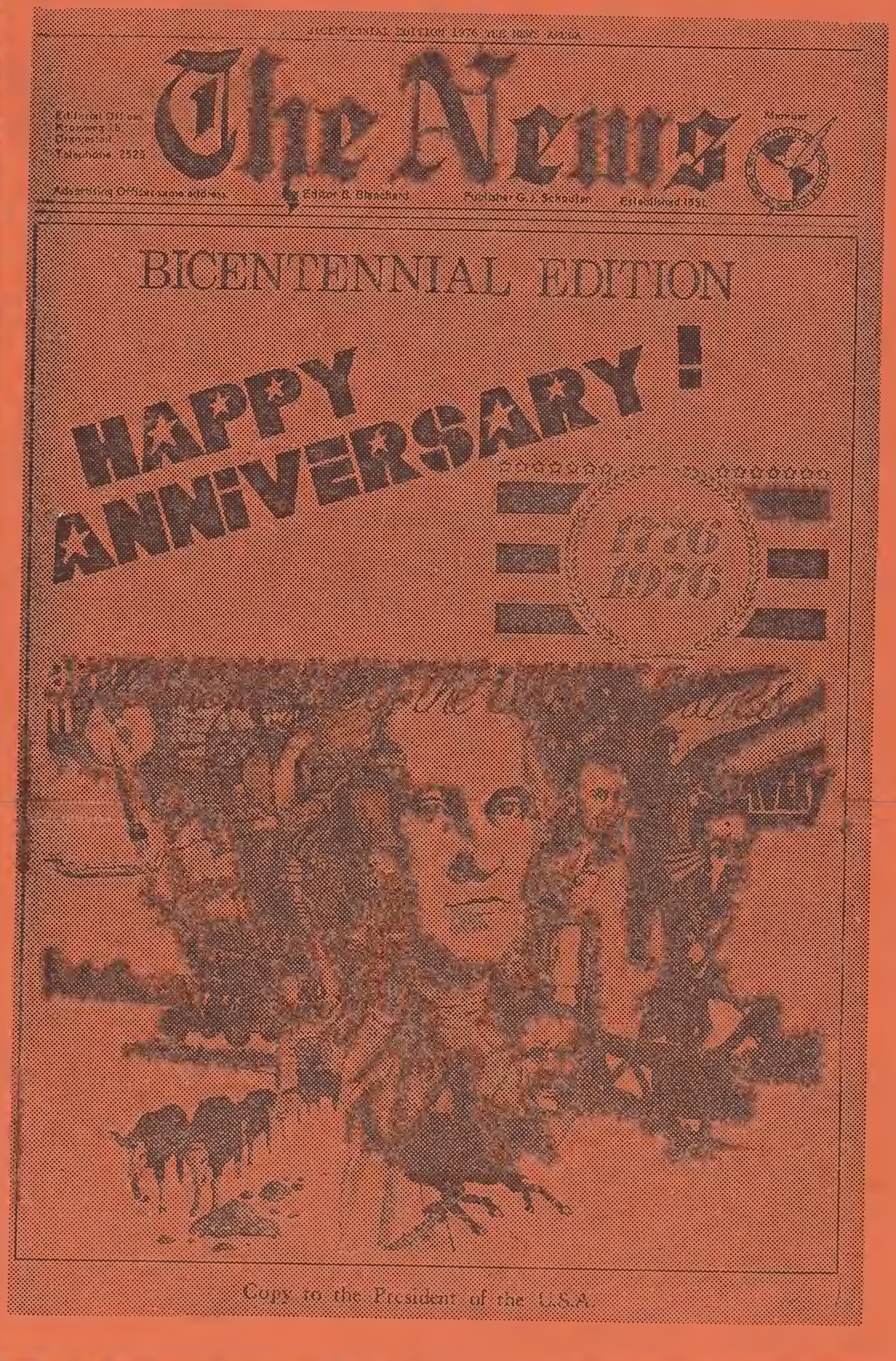
Chuchubi

SEMANARIO Diasabra, 10 july 1976 50 Ct.



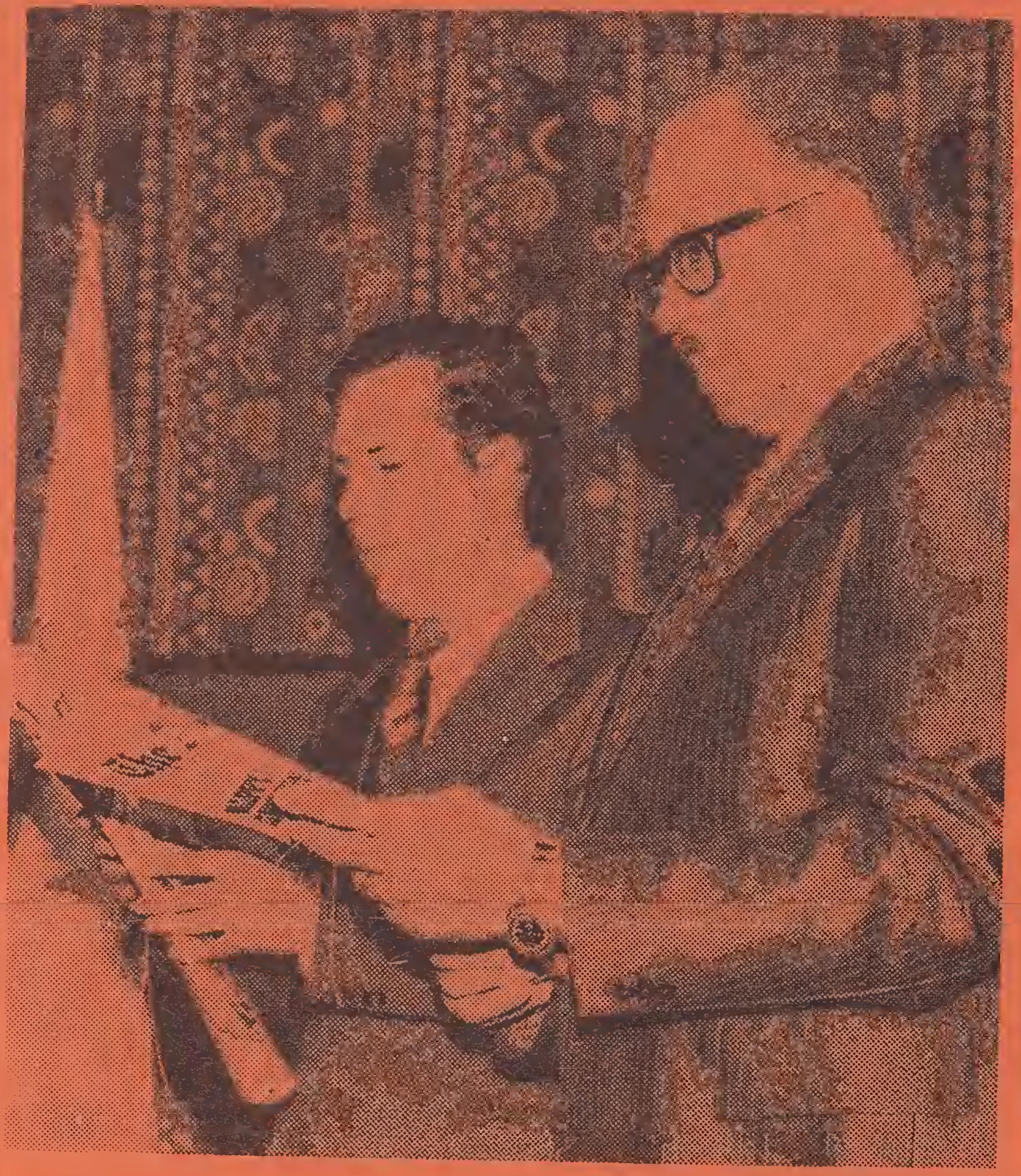
The News

BICENTENNIAL EDITION

HAPPY ANNIVERSARY!

1776 1976

Copy to the President of the U.S.A.



Gosando cu edicion especial
The News
Unico diario di "ARUBA"-

Gezaghebber Interino RUDDY WEVER
Consul Americano MC HANSON

Empleadonan malcontento cu remarkanan di Schouten

ORANJESTAD — Den un carta, manda pa nos redaccion y firma pa sres. S. Boekhoudt, presidente y J.W. Maduro, secretario, nan kier a aclara na nos lectornan cierto punto cu a sali den un revista (Chuchubi) ultimamente, encuanto Postkantoor.

E carta ta bisa cu ta duel nan cu apesar di esfuerzo cu empleadonan di Postkantoor a haci, teniendo sintimento di pueblo na pecho y pa nan sigui mantene nan nivel di servicio den top, nan ta haya nan confronta cu remarcanan cu nan a drecha caba.

Mas ta duel nan cu tempo cu situacion na Postkantoor tabata bayendo den mal caminda, sr. Schouten no a yuda nan cu su publicacion pa por a drecha esaki. Pero awor cu nan mes a tuma e iniciativa pa yuda drecha, awor numa sr. Schouten ta cuminza haci como si fuera e ta di buena fe.

Nan ta continua bisando cu nan a trata di haya Ministro Voges aki pa e por mira nan situacion y ela priminti na yuda. Pero ta straña nan masha hopi cu net e dia cu Ministro Voges tabata den reunion cu Dienstgroep y ANAAB, nan a haya nan confronta cu semejante declaracion di sr. Schouten, cu ta baha nan mas cu nan ta. Net Sr. Schouten cu su exigencianan di tur dia pa ser yuda prome, ta critica nan asina sushi y bajo.

E carta ta finaliza gradiciendo Sr. Schouten masha hopi pa e bon servicio cu semper nan a duné y ta puntra: "Gloria noble patria, unda nos ta yega cu semejante hende asina."

EXTRA

NOTA DI REDACCION —

Ta duelnos cu empleados por ta malcontento, pasobra ami y hopi mas cumi cu ta ricibi cartas den box ta mas cu malcontento cu e servicio.

E informacion cu a aparece den Chuchubi nos redaccion sigur no a chupele for di nos dede, sino nos a hanjele for di entre e mes un empleadonan.

Nos a haci tur esfuerzos

Continuacion riba pag. 4

Aruba a celebra Bicentennial di U.S.

Gobierno di Aruba a celebra e bicentenial di U.S. den Hotel Americana cu un cocktail party especial, durante cual cocktail party plaques tabata entrega saludando 200 anjas di independencia di Estedos Unidos, na senjor Consul di Estado Unidos di America residencia na Curacao, kende a bini over pa e occasion especial aki y na senjor Ballenger di Lago.

E presentacion y e cocktail party a tuma lugar den Ballroom di Hotel Americana caminda senjor Hanson Consul di America a ricibi su plaque despues cu senjor Delwyn Gomez, deputado di Turismo a tene un discurso di bienvenida, expresando e deseo grandi di e pueblo di Aruba di por mira e bandera Americano bula atrobe aki na Aruba door cu lo trece e consulado di America beck na Aruba cu tabata sera varios anjas pasa ariba advies di algunos cu no sabi kiko nan tabata papia.

Senjor Rudy Wever, Gezaghebber interino di Aruba a haci e presentacion na Sr. Consul di Estados Unidos, entregando e un plaque y tambe un exemplaar especial den color di "THE NEWS", e unico diario di Aruba, envuelto den un bandera di e isla di Aruba, exemplaar Bicentennial.

Senjor Hanson despues di a ricibi e regalonan a bisa cu e tabata masha felis di por accepta e regalo aki na nomber di U.S.

E ta spera cu e lo por warda e plaque den consulado di Curacao y cu un dia no muy leuw lo jega cu e por colgele ariba un muraya na un consulado na Aruba.

E declaracion aki a ricibi un aplauso tremendo, como esaki ta un di e espinjas den wowo di Aruba, cu mester bula na Curacao pa por hanja un visa y un entrevista.



Gezaghebber interino Rudy Wever ta entrega na Consul General Americano un plaque y e copia especial Bicentennial di "THE NEWS".

Dia Consulado di U.S. a sera aki na Aruba tabata tin masha hopi protestas, pero en vano, pasobra e tiempo ey mester a bai occupa un consulado grandi cu tabata un regalo di Antillas(?).

Tiempo a cambia y awor kizas President y senado di Merca lo por realisa cu ta Aruba ta e lugar caminda segur mester tin un consulado di Estados Unidos.

Chuchubi di su banda a haci tur posibel di por trece esaki den Prensa Mundial pa stem di e pueblo di Aruba worde escucha.

E COPIA SPECIAL DI "THE NEWS" Bicentennial a worde manda pa president di Estados Unidos y un copia di e "THE NEWS" di dialuna lo bai pe tambe.

Nos lo haci pa e noticia aki bira un noticia mundial door di wayanan internacional. The News como unico diario di Aruba por a hanja un poco di propaganda door di e courantnan local di CURACAO AKI NA ARUBA, PERO ORA DI PRESENTACION DI E COPIA BICENTENNIAL EXTRA DI "THE NEWS" na Consul General di Estados Unidos, tur cameras di e reporteronan di e courantnan di Curacao tabata danja. Nan tabata tin miedo di saca un portret di e acto di presentacion di unico Diario di Aruba na Consul di America na Curacao. Kizas nan jefenan lo a rabia of kizas envidia tabata e motivo. Loke sea: "E UNICO DIARIO DI ARUBA A PRESENTA NA CO-

Continuacion riba pag. 6

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - **Bachstr. 2**
Oranjestad — **Tel. 2526**
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD **PRINTING**



Senjor Gezaghebber interino Rudy Wever y Consul Americano ta gosando e copia Bicentennial di "THE NEWS" den color.

Continuacion di pag. 1
pa trece un areglo den postkantoor y a bai asina leuw di hasta papia cu ministro tocante e servicio deplorable.

Parce cu e termonologia grandi cu nos a usa no a cai den smaak di algun empleados, kende no a gusta e palabra ladron, pasobra ultimamente den conneccion cu ambtenaar e palabra y e hecho ladron a worde usa masha hopi bes.

Nos a splica loke nos tabata meen cu ladron y nos a bai asina leuw di bisa cu si un persona no cumpli cu su deber di traha e oranan cu e mester traha pa su sueldo y ta tuma e sueldo cu esaki ta ladronisia, y nos ta ripiti cu esaki ta verdad.

Tambe ora ta cai mal cada bes cu mester traha y ta cobra placa di pueblo sin traha pasobra por ganja dokter CU TA MALU, ta ladronisia.

Si empleadonan di postkantoor a rabia, nos ta kere cu esnan cu ta CULPABLE SOLAMENTE A RABIA, pasobra nos a papia cu algun kende a bisa cu nan ta bai di acuerdo cu nos redaccion y cu leiding ta fatalisimo, y di unda nos lo a hanja informacion di comemento ariba etc. etc., si no tabata pa propio empleados?

....Tocante e remetido aki e lo tin locual ta jama na HULANDES un staartje, pasobra nos a ricibi un carta, NO DI EMPLEADOS DI POSTKANTOOR, kende mester a manda nan carta y publikele den CHUCHUBI MES KENDE A SCIRBI e articulo, pero parce nan no sabi ni esaki, y si nos ninga di publica e artculo anto ta mandele pa un otro courant, parce e otro courant tampoco no sabi mehor y un remetido contra SCHOUTEN ta algu asina grandi cu mester core publikele unbes, sin menciona ni de que se trata, esaki ta e sorto di colegaas cu tin cu traha cu nan.

E staartje lo bini pa un

cierto senjor Tromp di Calabas, kende parce no sabi ni kiko e ta scirbi y ta insulta pa loco, ora nos duna nos keho na recherche, pasobra no tin contestacion pa hende cu no sabi de que se trata.

Na empleadonan di postkantoor nos por bisa: "NOS TA SPERA MEHOR SERVICIO DI ANTES, pasobra nos ta ripiti, TA PUEBLO TA PAGA PA E SERVICIO no e hoofden van dienst, ni ministro y si tin pleito cu hoofden van dienst y ministro, BRINGA CU NAN, pero no larga e pueblo JUAN BIMBA SUFRI. ....

....Ambtenaar di postkantoor sa masha bon cu semper nos a coopera cu otro.

Caiquetio School ta inicia Programa di Limpieza

Siman pasá e directiva di Caiquetio School na Cura Cabai a cuminsa cu un programa di entrenamento den limpieza pa e 48 muchanan di e ultimo tres klasnan.

Bao di supervision di e instructornan Ido Yanez, — Harry Moons y Silvio Willems nan a limpia e caminda di santo cu ta bai pa e cueva di Fontein ariba Diabierna, 2 di Juli.

E idea tras di e programa aki, segun Sr. Yanez a declara na e departamento di informacion, ta pa sinja e muchanan responsabilidad di limpieza y a la vez aprecia e naturaleza di nan isla. Cu e iniciativa aki, segun Sr. Yanez, tanto e directiva y e muchanan di su school ke demostra nan cooperacion na e Anja di Turismo.

Reconociendo e interes general den e asunto aki tanto Lago como Gobierno Insular a bai di acuerdo pa yuda e muchanan. Lago a contribui cu un suma di Fls. 300 mientras cu Tijdelijke Arbeidsvoorziening (TAV) ta pone un truck cu awa y ijs na tur e sitionan caminda e muchanan ta traha.

Tambe e Women's Club di Aruba a duna nan cooperacion na e jovennan di Caiquetio School cu presentacion di transparencianan (slides) mustrando tur e lugarnan cu ta sushi. Ademas, e damanan di e club a duna e school varios otro material di instruccion y posters cualnan lo wordu poni na tur e lugarnan cu e muchanan a haci limpi.

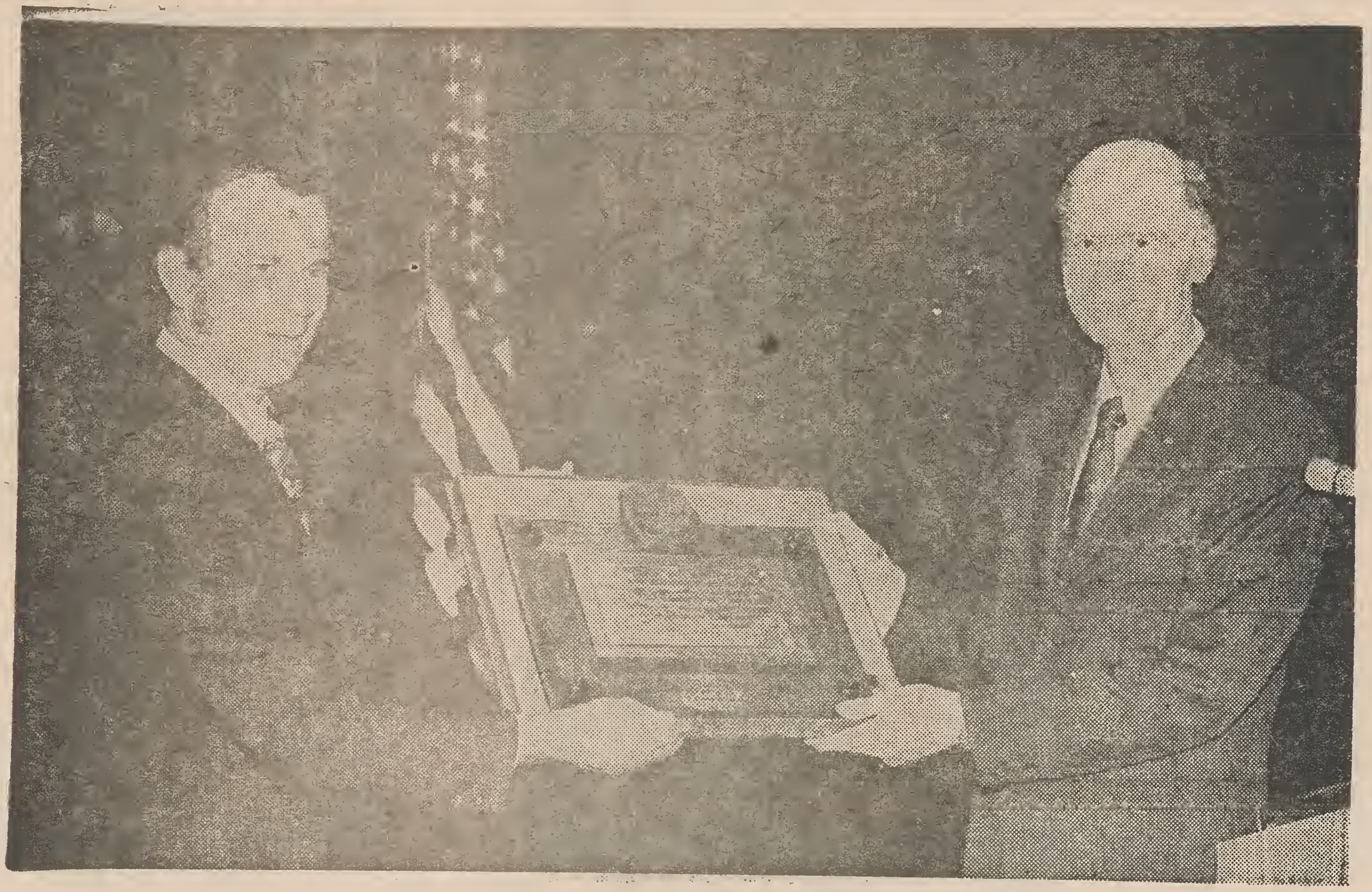
Di acuerdo cu e plannan di e directiva di e school, cada trimester un otro sitio di atraccion turistico lo wordu haci limpi door di e muchanan.

Continuacion di pag. 3

LOR SU COPIA BICENTENNIAL CU ACTUALMENTE TA NA MERCA SERCA PRESIDENT FORD".

Despues di e presentacion na senjor Consul, senjor Betico Croes a tene un discurso y presenta senjor Ballenger cu un plaque en gratitud di locual Lago a haci pa Aruba, hunto cu e copia especial Bicentennial di e unico Diario "THE NEWS" di Aruba.

Aki tambe e cameranan di e reporteronan di Curacao maneha door di Arubanos su cameras no a traha. Ora e ceremonia aki a tuma lugar un bolo Bicentennial masha grandi a worde corta y tur hende a come un bon pida di dje.



Ariba e otro foto por mira e momento cu senjor Betico Croes ta entrega e plaque na senjor James Ballenger di Lago, hunto cu e copia Bicentennial na color di e diario di Aruba "THE NEWS".

E cocktail party tabata masha animado y a termina 10'or di anochi. — Na salida di e cocktailparty tur e guestnan a ricibi un "THE NEWS" su edicion special den color.



— Ariba e foto por mira algun di e personalidadnan cu tabata presente na e ceremonia di Dia di Venezuela.

Venezuela a celebra su 165 aniversario di independencia y aki na Aruba dignitarionan haltu di gobierno, cuerpo consular y comericantes, a uni hunto na Plaza Bolivar dilanti di Club Bolivariano pa duna homenahe na e gran libertador Simon Bolivar.

Hopi krans tabata poni dilanti di e estatua di Simon Bolivar, entre otro un krans tabata poni door di senjor Rudi Wever, Gezaghebber interino na nomber di e pueblo Arubano, otro door di senjor Ballenger di Lago, President di Sociedad Bolivariano, senjor Ronny Toppenberg y hopi otros.

Tabata tin varios oradores na e momento solemne ey.

Despues di e ceremonia tabata tin un cocktail party masha anima na consulado di Venezuela.

Comunicado

Tecla Gibbs, lider di Partido Liber di Aruba kier pone e pueblo di Aruba na conosimento di su persona ariba e tereno politica.

Di mucha cu mi a lanta hanja, Lucha Arubiano manera semper politiconan ta hinca den e parti di pueblo cu te awe no a busca informacion ta di unda famia di hopi di e politiconan aki a bini ku nan ta grita duro Arubiano of lucha Arubiano. Mi famianan semper tabata A.V.P. manera pueblo di Aruba sa e lucha di e grandinan a ser respeta. Awe mi tin 32 anja y mi tin 4 jioe.

Semper mi a traha durante campanja pa A.V.P. pero mi no ta lubida e ultimo campanja cu mi a core. Tabata pa e lider di M.E.P. tempo cu pueblo di Aruba no tabata conose e persona aki. Pero esei tabata e prome confirmashon cu mi a hanja ariba mi pensamento politica.

Despues cu M.E.P. a lanta mi a wordo aserca pa e ex ministro di justicia y su simpatisadornan pa duna un man na lucha di M.E.P. mi a notifica e gruponan aki y varios biaha den presencia di number. Betico y Watty locual cu a pasa cu mi caba, tempo cu mi a juda Betico den A.V.P. Pero semper mi por a tende palabranan bunita cu ta bai cu biento.

Den tur campanja cu tabata tin for di principio di M.E.P. te cu e ultimo eleccion pueblo di Aruba por a tende mi nomber of mira mi persona con mi tabata duna mi apoyo. Tin biaha mi tabata keda sin drumi pa juda cu e lucha di M.E.P. den e temponan ey. Mi tabata usa mi sabidoria den tur sistema pero toch semper mi tabata trata pa no perhudica ningun persona.

Partidonan esta esunnan cu tabata contra M.E.P. e temponan ey tabata usa asta mi nomber den courant y pone mentira den courant contra mi persona.

Mi nomber tabata wordo

usa den pamfletanan pa asina kibra e lucha di M.E.P. Pueblo di Aruba mi kier pone pueblo di Aruba na altura cu mi tabata un bon solda di e pueblo y pa Aruba. Awe mi ta kere manera un politico cu ami a jega di duna un man cu su campanja y cual ela jega na bira asta vice premier y ministro di justicia, a declara, cu si mi ta kere cu mi ta prepara of cla pa bai den politika mi tin e derecho? Mi kier pone pueblo di Aruba na altura, cu mescos nan a studia tanto anja pa hanja nan titulo, awel mi persona a studia hopi anja of ta studiando pa hopi anja caba e politica barata cu ta wordo hunga y awe cu mi tin 32 anja mi tin cuater jioe, mi no a mira cu ningun di e partida politikanan aki na Aruba, a haci algo cu ta na bienestar di nos digno pueblo di Aruba y tambe e otro islanan.

Mi kier pone, tur politiconan aki na Aruba, esunnan cu a nace aki na Aruba, of na un otro isla di Antillas na altura cu e pueblo di Aruba ta sufriendo y stop di hunga cu nos pueblo y respeta nos digno pueblo di Aruba.

Dia cu e convencion tabata na Aruba tabata tin un apoyo di e pueblo aki, pero tog e pueblo ta hania un clabo den su cabez atrobe, pasobra awa, luz y telefoon a hisa caba, spera e resto di clabonan cu ainda tin cu bini. Mi ta spera cu ningun di e clabonan cu politiconan aki na Aruba claba den curpa di nos pueblo no jega na curason di nos pueblo y hinca nos den miseria.

Por ultimo Tecla Gibbs, lider di Partido Liber di Aruba kier corda principalmente e personanan cu ta cambiando of trece hopi cambio den nos sistema di biba cu e baby cu nace awe su lechi ta bira kada dia mas awa. Corda ariba e baby cu nace awe.

TECLA GIBBS

☆

CHUCHUBI
E Semanario
Mas Lesa
Na Antillas

☆

FESTIVAL INTERNACIONAL

Diabierna awor lo tin na Cas di Cultura un seleccion pa e festival grandi di komedia internacional cual lo tuma lugar na september.

E dos gruponan di komedia na Aruba Mascaruba y Grupo Teatral a inscribi pa e festival, asina cu pa medio di un seleccion mester dicidi awor kende lo por representa Aruba durante e festival grandi international na september.

Diabierna awor Mascaruba lo presenta na Cas di Cultura un un-akto di Ernesto Rosenstand bao di e titulo Dushi Venganza, mientras Grupo Teatral lo bini cu Zoo Story di Edward Albeel.

Un hurado lo dicidi cua di dos lo por presenta Aruba mehor durante e festival di komedia oficial na September.

E seleccion di diabierna awor na Cas di Cultura ta habri pa publiko y kaartchienan ta na venta na libreria.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 05 —
— 42 —
— 65 —
— 82 —

Promer Aruba International Drama Festival

Pa promer vez lo worde organisa na Aruba na principio di september un festival international di komedia, na cual gruponan amateur di komedia for di Panama, Venezuela, Colombia, Corsow y Aruba mes lo participa. E festival ta worde presenta oficialmente door di e Fundacion Centro Cultural Aruba, cu a nombra special pa henter e organisacion un comishon organisatorio.

Cu e presentacion di e festival di teatro aki, CCA ta trata di establece y mantene lazonan cultural cu otro paisnan den e region di Caribe. Nan ta spera cu e First Aruba International Drama Festival lo resulta un exito, pa asina e por worde ripiti, kizas tur anja.

Tur grupo di komedia participante lo ta amateur y nan lo competi pa e premionan cu un akto di no mas cu cincuenta minuut den idioma ingles, spaño, hulandes of papiamento. Un hurado international lo elegi e mehor, actor, actora, e segundo mehor actor, actora, e obra mehor presentá, e segundo obra mehor presentá, e obra mas original y e mehor director.

Publiko lo por scohe su actor y actora mas popular.

E promer festival internacional di komedia na Aruba lo worde teni di 6 pa 12 september na Cas di Cultura.

Comision Personal pa Hotel y Tienda

Awé mainta den sala grandi di reunion na Oficina di Gobierno na Oranjestad, diputado di Turismo Sr. Delwyn Gomez, a instala e "Comision Personal pa Hotel y Tienda".

E comision aki tin como tarea principal hasi un estudio profundo y traha un rapport extenso y explicito pa combati e problema en relacion cu e falta di personal pa trabaonan den hotel y tienda.

En vista cu di parti di e Asociacion di Comercio y Industria y tambe di Camara di Comercio, e mesun preocupacion a ser demostrá na Gobierno Insular di Aruba, diputado Sr. Delwyn Gomez den su afán pa evita cualké posibel perhuicio na nos industria di turismo, a procede na instala e mencionado comision enfatizando riba e necesidad pa e comision aki cuminza cu su trabao lo mas pronto posibel.

E personanan cu lo tuma parti den e mencionado comision ta:
Sr. Ike Cohen (president), Sr. Jan de Ruyter, Sr. A. Polvliet (Camara di Comercio), Sr. H. Smouters (A.T.I.A.), Sr. Theo Arends (Departamento di Ensenjanza Insular), Sr. Cesar Terzano (D.E.C.O.) y di departamento di Turismo Sr. Betty Arends y Sr. Rafael Estrada.

Na e momento di e instalacion di e mencionado comision, tur e personanan tabata presente, cu excepcion di Sr. Theo Arends, pa mo-

tivo di enfermedad.

Sr. Delwyn Gomez a sigura e miembronan di e comision nombrá cu Gobierno Insular lo duna su máximo cooperacion pa e exito di e trabao di e comision.

E comision den un termino relativamente corto lo studia profundamente loke ta necesario den e sector di hotel y tienda, pa cuminza cu un motivacion lo mas pronto posibel.

E comision lo hasi uso di prensa, radio y television pa duna tur clase di informacion en relacion cu lo expuesto y tambe pa pone enfasis riba e posibilidadnan cu e empleonan na hotel lo por ofrece na e interesadonan.

Diputado Gomez, a expresa su deseo di mira un accion rapido, promer cu prepara e plan di trabao oficial en extenso, locual ta den man di e comision instalá.

—o—o—

CHUCHUBI

e semanario

pa Pueblo

y cu Pueblo


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK of the TOWN

Petishon

DIENSTGNROEP DI POSTKANTOOR TA HASI PROPOSISHON PA HINKA UN RANGO NOBO PA E .... BRIEVENBESTELLERNAN

WILLEMSTAD — Posibilidadnan no mester keda exclui di ku lo por presentá un movishon den e eskala di salarionan na Servisio Postal di Antiyas. E posibilidad aki lo presentá sigur, si plannan keda realisa den sentido di ku lo bini ku un rango nobo, pa kual lo mester ofrese fasilidad di mas estudio n'esnan conserni.

Ta trata aki di intentonan ku ta ser hasi pa e empleadonan di Postkantoor ku ta afilia ne sindikato di ambtenaarnan ABVO, pa hinka un rango mas den e aktual constelashon ku tin na Servicio Postal di Antiyas.

Aktualmente e rankonan ta Hulpbrievenbesteller; Brievenbesteller; Assistent Hoofd Brievenbesteller ku ta igual na Expediteur; Hoofd Brievenbesteller i Hoofd Brievenbesteller 1ste klas.

E lokual e "dienstgroep" di Postkantoor ta bringando p'e, respaldá pe sindikato ABVO, ta pa mei mei di Besteller i Assistant Hoofd Brievenbesteller, krea e rango di Brievenbesteller 1ste klas.

E Departamento di Asuntunan di Personal, di Gobierno Central, tin e asuntu aki den estudio. E posibilidadnan ta ser ampliamente studiá ku si por bini ku e rango aki. Pero esaki konsekuentemente ta trese cu n'e bastante movishon riba e posishon salarial.

No unikamente tin pensá ademas, — si yega asina leu pa bai di akuerdo pa e rango nobo —, pa laga e personanan ku ta Brievenbesteller sigi kursonan especial pa por bira Brievenbesteller 1ste klase, sino ku esaki ta trese ku n'e ku den asuntu salarial tambe lo bini un moveshon.

Pa tal motibu e partikularidad aki ta den amplio estudio ne momentonan aki.

EXTRA

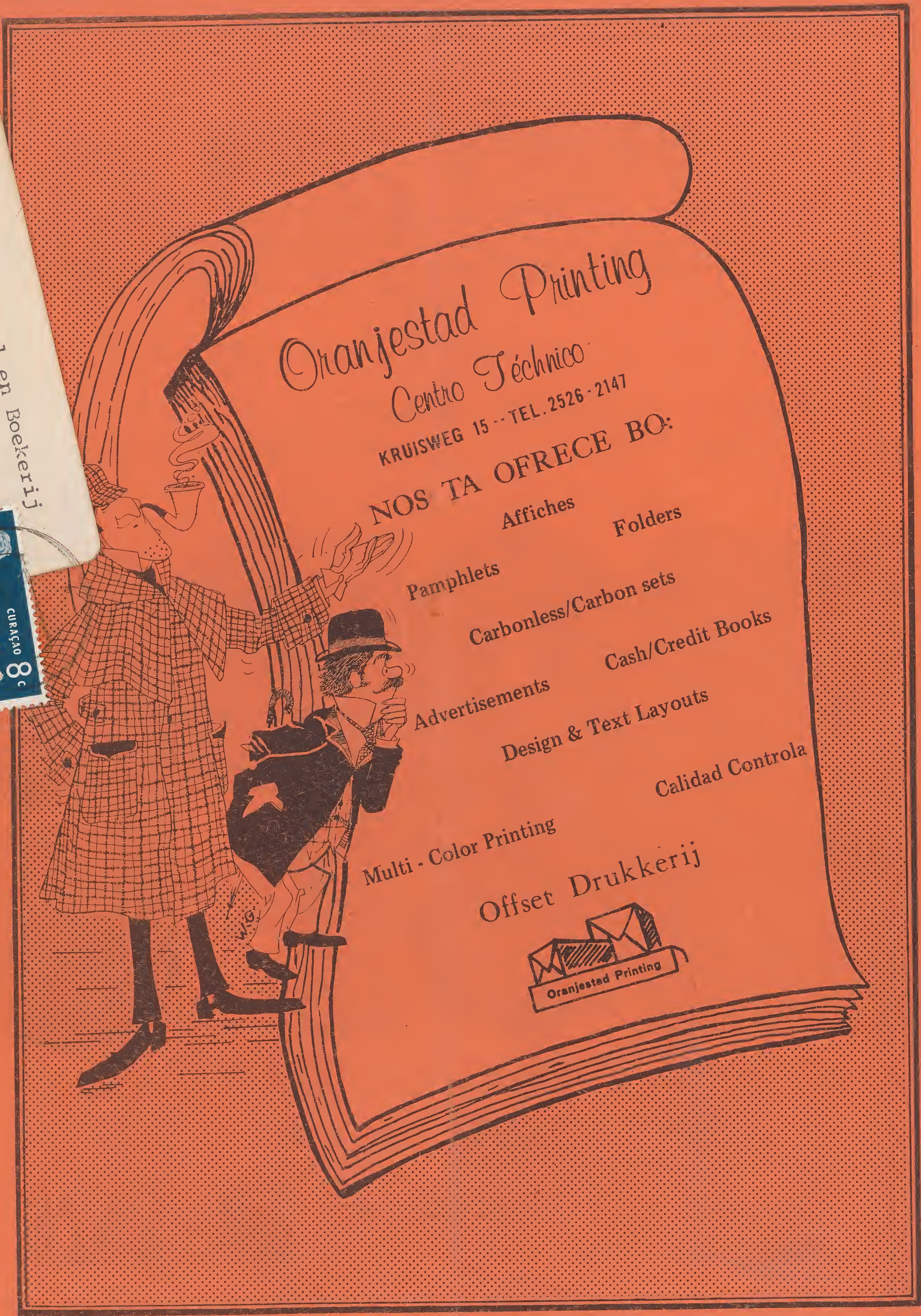
—o—o—

CHUCHUBI

e semanario

pa Pueblo

y cu Pueblo


Oranjestad Printing
Centro Téchnico
KRUISWEG 15 - - TEL. 2526 - 2147
NOS TA OFRECE BO:
Affiches
Folders
Pamphlets
Carbonless/Carbon sets
Cash/Credit Books
Advertisements
Design & Text Layouts
Calidad Controla
Multi - Color Printing
Offset Drukkerij
Oranjestad Printing